



Bombay Government Gazette.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

In advance 3 Rs. per quarter,

THURSDAY, 17th AUGUST 1843.

Four annas per Copy.

NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831.

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE." notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the government, will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only: and all orders or other public notices, appearing in that paper, under the signature of the secretaries, or other public officers of the government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly.

Bombay Castle, 19th January 1832.

When official notifications from the government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by government to public offices are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
JOHN BAX, Secy. to Govt.

Notification.

Application being constantly made to the Post Master General, Bombay, regarding Packages of various sorts expected Overland by Parties in the Interior, notice is hereby given, that all Packages, beyond the size of a large Letter, are sent to this Country from England, not through the Post Office, but by the Agency of Waghorn and Co. or some of the other Firms who undertake this branch of business.

Application should therefore be made in all cases of missing Packages (including Books & Pamphlets of every description) to the Agents of the Firm by whom the Parcels are sent, as no information on the subject can be given at the Post Office.

JOHN GRDON,
Post Master General.

Bombay, Genl. Post Office,
16th August 1843,

Notice

Is hereby given, that a considerable quantity of Property of various kinds, supposed to be stolen, is now lying at the undermentioned places for public inspection. Parties who may be able to identify any of the Goods therein, are requested to give immediate information to the Senior Magistrate of Police. The Policemen stationed at the several Godowns will shew the Property.

Carnac Bunder,
Cross Row.
Nowrojee's Hill,
Sattar Road,
Shamjee Hassajee Street,
Chinch Bunder, 1st Row.
Police Office, Malagon.

P. W. LEGEY,
Senior Magte. of Police.

Bombay, 16th August 1843.

NOTIFICATION.

MARINE DEPARTMENT.

The Honorable the Governor in Council intends to despatch the Suez Mail Steamer of September next, on the 26th of August.

By order of the Honorable
the Governor in Council.

P. M. MELVILL, Lieut. Col.
Secy. to Govt.

Notice.

The following works are for sale at the Government Printing Office:—

Interpretations on the Bombay Regulations and Acts of the Government of India, declared by the Sudder Dewanee and Sudder Foujdarry Adawlut, up to 1841.....	0	12	0
Molesworth's Marhattee and English Dictionary.....	20	0	0
Turkish Grammar.....	2	0	0
Nosology from the works of Drs. Goode, Cullen and Armstrong, translated into Marhattee, by Surgeon McLennan.....	4	0	0
A Marhattee Dispensatory, containing Natural History and medicinal properties of substances of Materia Medica, the Pharmaceutical preparations and compositions of the Pharmacopœia of the London College of Physicians, translated by.....do.....do.....	6	0	0
Selections of Anatomical Papers, translated by.....do.....do.....	4	0	0
Treatise on Fractures and Dislocations, translated by.....do.....do.....	3	0	0
Revised Assay Table.....	..	4	..

Bombay Civil Service List corrected up to the 1st instant, at 2 Rupees per copy to non-subscribers, and 1½ Rupee to subscribers.

L. C. C. RIVETT,
Supt. Govt. Printing Est.

Bombay, 5th July 1843.

GENERAL ORDERS.

BY THE HON'BLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

MILITARY DEPARTMENT.
BOMBAY CASTLE, 10th AUGUST 1843.

No. 458 of 1843.—The following Order is confirmed:—

An order by Major Corsellis, dated Baroda the 26th June 1843, appointing Lieutenant Combe to act as Quarter Master, and Ensign Burton to act as Interpreter to the 18th Regiment Native Infantry, consequent on the departure of Lieutenant Macdonald, and pending the junction of the Right and Left Wings of that Regiment.

No. 459 of 1843.—The following appointment is made.

18th Regiment N. I.

Lieutenant James Taylor to be Quarter Master and Interpreter in the Hindoostanee } and Mahratta languages, vice Lieutenant Macdonald, appointed Post Master in Candeish.. }	Date of appointment. 26th June 1843.
--	---

No. 460 of 1843.—The following promotion is made
Commissariat Department.

Senior acting Sub-Conductor T. Desantes to be Sub-Conductor, vice Marnock deceased } sed at Hyderabad..... }	Date of appointment. 18th June 1843.
---	---

No. 461 of 1843.—The following appointment is made.

Golundanze Battalion.

Subedar Foz Buccus to be Subedar Major, vice Luximon Khomker pensioned.....	Date of appointment. 1st January 1843.
---	---

No. 462 of 1843.—Lieutenant D. Hamilton, of the 21st Regiment Madras Native Infantry, is allowed leave of absence from the 15th Instant to the 25th November next, to proceed to Secunderabad on private affairs.

Bombay Castle, 11th August 1843.

No. 463 of 1843 —An order by His Excellency Major General Sir C. J. Napier, K. C. B. Governor of Scinde, dated the 14th April last, appointing Assistant Surgeon Allendar to act as Deputy Medical Storekeeper and Staff Surgeon during the absence of Dr. Collum on sick certificate until further orders, is confirmed.

No. 464 of 1843.—The services of Lieutenant W. A. Anderson, of the 1st Regiment of European Infantry, are placed at the disposal of the Government of India, for Civil employment in Scinde.

No. 465 of 1843.—The following promotions are made:—

13th Regiment Native Infantry.

Lieutenant (Brevet Captain) N. P. McDougall to be Captain, and Ensign F. J. Groube } to be Lieutenant, in succession to Bradford deceased. }	Date of Rank. 1st August 1843.
---	-----------------------------------

The undermentioned officer to be ranked from the dates specified opposite his name and posted to the 13th Regiment Native Infantry, vice Groube promoted:—

Rank as Ensign in the

Regiment.	Army.
-----------	-------

1st August 1843.	21st Feby. 1843.
------------------	------------------

William Emanuel Walker.....

No. 466 of 1843.—The following native promotion is made:—

9th Regiment Native Infantry.

Color Havildar Annajee Chowan to be Jemedar, vice Pandoo Powar promoted..... 1st January 1843.

No. 467 of 1843 —The leave of absence granted in General Order No. 326 of the 26th May last, to Eusign F. W. A. Robson of the 20th Regiment Madras Native Infantry to proceed to Madras, is to commence from the 8th of June instead of the 15th May last.

Bombay Castle, 15th August 1843.

No. 468 of 1843.—The following General Order issued by the Supreme Government, is published for general information.

No. 148 of 1843.

GENERAL ORDER BY THE HON'BLE THE PRESIDENT IN COUNCIL.

Forth William, 7th April 1843.

In continuation of General Orders, No. 180 of the 21st July, and No. 276, of the 1st December 1841, the following Act passed by the Honorable the President of the Council of India in Council in the Legislative Department on the 28th of October 1842, with the assent of the Right Honorable the Governor General of India, is published for general information.

“ACT No. XII. OF 1842.”

“An Act for the better Regulation of Military Bazaars and defining the liabilities of Camp Followers.”

I. It is hereby enacted, that no person residing within the limits of any Military Cantonment, and carrying on trade therein, or who shall have been a trader at any Military Cantonment, shall be allowed to recover in any Military Court of Requests for the Native Troops, of the East India Company held within any such Cantonment any debt contracted in the way of trade, or for the loan of money, within any such Cantonment by any person subject to the jurisdiction of such Court, unless the person seeking to recover the debt shall at the time of contracting thereof have been registered as a Military Bazarman within any such Cantonment.

II. And it is hereby declared, that all persons serving with any part of the Army and receiving public pay in any capacity, menial servants, and other Camp Followers of every description shall be subject to the provisions of Act No. XI of 1841, and No. XXVIII. of 1841, in like manner as enlisted Soldiers,

(Signed) W. M. N. STURT, Major Genl.

Offy. Secy. to the Govt. of India, Military Department.

No. 469 of 1843.—The order by the Officer Commanding at Bhooj, dated Mandavie the 31st January 1842, appointing Captain G. S. Brown, of the 16th Regiment Native Infantry, to receive charge of the Line Adjutant's office at Bhooj, on the departure of Brevet Captain T. Stock, of the 23d Regiment Native Light Infantry, with his Regiment from that station, until further orders, is confirmed.

Bombay Castle, 16th August 1843.

No. 470 of 1843.—In modification of G. G. O. No. 290 of the 18th ultimo, and with a view of reducing the number of documents required from Corps on Field Service, the Hon'ble the Governor in Council is pleased to direct, that instead of Remittance Lists of Family Payments on account of Troops on Field, or foreign Service being prepared and transmitted monthly, Officers Commanding Corps will be furnished by the Paymaster in the Field, on the 1st of every month, with Bills in Duplicate on the Military Accountant, in favor of the Superintendent of Pensions, and Family Payments for the amount of Family Payments for the past month, one copy of which is to be transmitted with the Casualty Roll for the month to the Superintendent with the least possible delay, and Duplicates of the Casualty Roll and Bills are to be sent by a separate opportunity.

Officers Commanding Corps at Aden, will transmit a Statement of the amount of Family Payments, with the Casualty Roll of the month to the Superintendent, by whom they will be presented to the Military Paymaster at the Presidency for Payment.

Should any Family Payments be made at a Civil Station. The Superintendent will take measures for forwarding the amount by the Presidency Paymasters Draft in favor of the Civil disbursing Officer, on the nearest Divisional Paymaster.

By order of the Hon'ble the Governor in Council,
P. M. MELVILL, Lieut. Col. Secy. to Govt.

MARINE DEPARTMENT.

Bombay Castle, 11th August 1843.

No. 104 of 1843.—The leave of absence granted to Conductor C. Christian of the Indian Naval Storekeeper's department, in G. O. No. 27 of the 14th ultimo, is extended to the 31st instant, with leave to remain in the Deccan, for the benefit of his health.

Bombay Castle, 12th August 1843.

No. 105 of 1843.—The following temporary arrangements and appointments are confirmed.

By the Superintendent of the Indian Navy.

Captain W. Lowe of the Elphinstone, is permitted to reside on shore, for the benefit of his health, on medical certificate, from the 29th of June 1843.

Mr. Assistant Surgeon Smith of the Elphinstone, is permitted to reside on shore for the benefit of his health on medical certificate, from the 26th of June 1843.

The acting Port Surgeon is to afford Medical Aid to the Officers and Crew of the Elphinstone, during the indisposition of Mr. Assistant Surgeon Smith, or until further orders, from the 26th of June 1843.

Mr. James Gibbon, Purser of the Elphinstone, is permitted to reside on shore, for the benefit of his health, on medical certificate, from the 27th of June 1843.

Mr. S. B. Hellard, Midshipman of the Elphinstone, is permitted to reside on shore, for the benefit of his health, on medical certificate, from the 25th of June 1843.

Messrs. Resnard and Taylor, Midshipmen of the Elphinstone, are permitted to reside on shore, for the benefit of their health, on medical certificate, from the 26th of June 1843.

Mr. Melvin, Midshipman, supernumerary on board the Hastings, was employed on detached duty on board the Steam vessel Snake, to protect the wreck of the ship Thomas Grenville at Butcher's Island from the 7th to the 20th of June 1843, both days inclusive.

Messrs. Peevor and Melvin, from the Hastings, were employed on detached duty on board the Cutter Margaret, stationed at Malabar Point, as Guard Vessel, the former from the 5th to the 12th, the latter from the 13th to the 23d of May last, both days inclusive.

By order of the Acting Assistant Adjutant General of the Army at Hyderabad.

Mr. Acting Master Higgins, proceeding from the Mouth of the Indus to Bombay on sick certificate, to be accommodated with a passage on board the Auckland, at the Ward-room mess of that Vessel, from the 23d to the 25th of April last, both days inclusive.

By the Senior Naval Officers at Kurrachee.

Commander A. H. Nott, Indian Navy, proceeding to Bombay on sick certificate, to be accommodated with a passage on board the Auckland, at the Commander's Table, from the 2nd to the 4th June 1843, both days inclusive.

By Lieutenant H. H. Hewett, Commanding the H. C's Iron Steam Vessel Medusa.

Mr. Midshipman Adams, to be 2d Class Gunnery Officer of the Honorable Company's Iron Steam Vessel Medusa, from the date of his appointment.

By order of His Excellency Vice Admiral Sir William Parker.

Mr. Samuel Pemberton, 1st Class Engineer, proceeding on duty, to be accommodated with a passage on board the Honorable Company's Steam Frigate Memnon, at the Engineer's Table, from the 20th of December 1842 to the 18th of January 1843, both days inclusive.

By order of His Excellency Rear Admiral Sir Thomas Cochrane.

The undermentioned individuals proceeding on duty, were accommodated with a passage on board the Honorable Company's Steam Frigate "Memnon" at the Engineer's Table, from the 1st to the 9th January 1843, both days inclusive:—

Mr. W. J. Dickinson, 1st Class Engineer. | Mr. G. W. Thompson.

„ J. F. Butterson, 2d ditto.

Rear Admiral Sir Thomas Cochrane and Major General Burrell, and their respective suite, consisting of eight individuals instead of six, as stated in Government General Order of the 10th July 1843, No. 92, were accommodated on board the Honorable Company's Steam Vessel Memnon, at the Commander's Table, for 4 days.

By the Senior Indian Naval Officer at Aden.

Mr. Midshipman Hight, of the Honorable Company's Steam Frigate Sesostris, is permitted to reside on shore, for the benefit of his health, from the 29th of May 1843.

Mr. Metcalf, clerk in charge of the Honorable Company's Brig of War Tigris, joined the Honorable Company's Steam Packet Atalanta, on the 30th of May 1843.

Mr. Cole, clerk in charge of the Atalanta, joined the Honorable Company's Brig of War Tigris, on the 30th of May 1843.

By Commodore W. Lowe, Commanding the Squadron in the Gulf of Persia.

Commander Porter, of the Honorable Company's Brig Euphrates, to assume charge of the duties of the Senior Officer in the Gulf of Persia, from the 18th of June last.

William Hill, Quarter-master of the Elphinstone, to the charge of the Gun Boat Dee, as Acting Gunner, from the 7th of June last.

By Lieut. J. F. Jones, Commanding Euphrates Flotilla.

Mr. Acting 2nd Master Walter, to assume the duties of clerk in charge of the Nitocris, in addition to his own, until Mr. Graham's relief arrives from the date of his taking charge.

Mr. Danvers took charge of the duties of the Clerk in charge of the Nitocris from Mr. Acting 2nd Master Walter, on the 19th May last.

By order of the Hon'ble the Governor in Council,
P. M. MELVILL, Lieut. Col. Secy. to Govt.

OPIUM MEMORANDUM,

Passes granted under the Proclamation of 1842-43 from Bombay up to the 9th Augt. . . Chests. 854
Ditto from 10th to the 17th Instant..... " 30

Ditto ditto from Indore up to the 24th ultimo..... " 20,829

Total.. 21,713

IMPORTED.

Under the passes for 1841 | 42 and from the 3rd Nov. 1841 to the 17th Sept. 1842.... Chests. 14,842

Ditto, for 1842 | 43 from the 23rd October 1842 to the 8th Instant..... " 21,243½

Ditto, from 9th to the 17th Instant..... none

Total.. 36,085½

EXPORTED.

Under the passes for the year 1841 | 42 and from the previous year's balance, from the 22nd Oct. 1842 to the 15th Nov. 1842..... Chests 15,491½

Ditto... do.. for 1842 | 43 from the 16th Nov. 1842 to the 8th instant... .. " 15,573

Ditto, from 9th to the 17th instant..... " 3,991

Total.. 35,055½

A. SPENS,
Deputy Opium Agent.

Bombay, 17th August 1843.

Insolvent Debtors Court.

Days appointed for Hearing.

Khairazmul Bhégraz, sued by the name of Khairazmul Meghraz, and Coondulmul Jussoomul, 3rd Monday in August instant, at 11 o'clock A. M.

Opposing creditors must file their claims verified by affidavit, and pay the usual fees at the Chief Clerk's office at least 3 days before. The insolvents have filed a schedule of their estate and effects in my office.

J. P. LARKINS,
Chief Clerk,

Bombay, 8th day of August 1843.

नजला देवादारोनी कोरत मधि
शांभुलवानो दाडो ठरावेलेो

जेराजमल लेगराज जेनी कुपर जेराजमल मेगराजते नामे फरीमादी फरी हुती त मा कुतदंतमल जश्रुमल उ जो शांभवार या यता अगशरत मडीनामो ११ कलाफे शवार ने भोरे *

माडा आवनार लडेएदारोने पोतानां दा वा शांगेए नामाथी शांभुत करेला शाये श्री फकलारक शाहेजनी हाफ्रीशमो आंकांमो आं कां हीन उ अगाडुथी दापाल करवा जेध मे ने तेनी ठरावेलेी फी अदले दशगुरी न

ए आपवी जे नजली आशंभुजोमे पो न पोतानी माल श्रीकतनी दीप हुसारी हाफ्रीशमो नोधावीके *

१ जे-पी-कारकीनश शाहेज

श्री फकलारक शडी

श्री मुंभाजना श्रीफकलारक

शाहेजनी हाफ्रीश तारीज त

श्री अगशरत शने १८४३ *

(A true translation.)

J. VAUPELL, Chief Translator.

Notice.

Verbal tenders will be received at this office, at 1 o'clock on Saturday next the 19th instant, for the supply of the following articles, viz,

- 6 Bricks, Bath.
- 10 Yards Fearnought, Europe.
- 2 Pounds Sand, white, for Grinding.
- ½ Ditto, Worsted, Europe.
- 1 Gallon of Oil, Decayed, Salad.
- 2 Lanthorns, signal, required new Horns.
- 12 Ditto Side.....ditto.....do.
- 1 Ditto Muscovy.....ditto.....do.
- 1 Apparates, Magnific.....
- 1 Camera Obscura, a large.....
- 1 Level, Spirits, with Telescope and Stand.....
- 1 Ditto.....do.....do.....do...
- 1 Ditto.....do.....do.....do...
- 1 Scale, Common, and Foot Box.....
- 1 Theodolite, Schmalcalder and Stand.
- 1 Ditto, 9 Inches do.....do.....
- 1 Ditto, 9 do....do.....do.....
- 1 Ditto, 4 do....do.....do.....
- 1 Rain Gauge, 1 Glass Bottle, required as per muster.
- 1 Case Mathematical Instrument, 2d sort.
- 1 Compass, Schmalcalder and Stand.
- 2 Ditto.....ditto.....ditto.
- 2 Rules, Ebony, Parrallel, 18 inches.
- 12 Bricks, Bath.
- 2 Pints Sand, white.
- 1 Pound of Worsted.
- 2 Ditto, of Quicksilver.
- 2 Ditto, Sand, White, for Grinding Cock.

Require to be repaired.

An immediate deposit of ten per cent will be required to be made by the lowest bidders upon the amount of their offers; all further particulars may be learnt on application at this Office from 10 till 5 o'clock daily.

No reason will be assigned for the rejection of any offer.

D. DAVIDSON, Capt.
Deputy Commissary General.

Bombay, Dy. Commy. Genl's.
Office, 16th August 1843.

Notification.
TERRITORIAL DEPARTMENT.
REVENUE.

Notice is hereby given, in conformity with Section III. Act XX of 1839, that, by an order of the Hon'ble the Governor in Council dated this day, the Fees hitherto levied on the sale or transfer of Lands, and Houses, in the several Talookas of the Belgaum Collectorate, have been abolished, and the Levy of them is hereby prohibited from this date.

Published by order of the Hon'ble the Governor in Council,
L. R. REID, Chief Secy.
Bombay Castle, 9th August 1843.

जाहीरनामा.

ऐसाजे सन १८३९ चा कायदा २० कलम ३
यावर डुकुम रबबर दिल्ली जातेजे बंदि
गान आलीनवाव मुस्तताब हजरत ह
नराबल गवरनर साहेब बाहादुर दरद
जलास कौंसल याहीं आजचे तारखेचा
डुकुम केला आहे त्यावरून बेळगांवजी
ह्यातील तालुक्यांत जमीन व घरे या-
ची विकरी जाली अस्तां अथवा दुसऱ्या
चे नावावर चढविलीं असतां यांजवर
आजपर्यंत जी फी घेत आले ती बंद के

ली आहे त्यास या पुढें सदरदु फी घेण्या
ची मनाइ केली आहे.
तारीख ९ माहे आ बमोजीवे डुकुम बंदिगा
गष्ट सन १८४३ इ॥ नआलीनवाव मुस्तता
मुकाम मुंबई बहजरत हनराबल गव
रनर साहेब बाहादुर दर
इजलास कौंसल.

नीशाणी.
एल. आर. रीड
नीफसक्रवारीनी॥ सरकार
W. Escombe.
Secretary to Govt.

ಬೌದ್ಧನಾಮಾ

ಯೇನಂದಕೆ ಸಂಸ್ಕೃತವಾ
ಕಾಯದಾಂಕಲಮುಖಯಿದಕಂತ್ಯ
ಅರಃಮಾಡುಣದಕಲ್ಲಬಹುದುಯೆ
ನಂದಕೆ ಬಂಧುಗಾನ ಅಲ್ಲನವಾಬಮುಸ್ತಕಾ
ಬಹುಕತಕನಕಾಬಲಗವಕನಕಸಾ
ಜೇಬಬಾರು ದೂರದಕಯಿಬಲಾ ಸ
ಕೌಸಲಯಿವಕಾಯಿವತ್ತಿವಕಾರಿಖನಾ
ಕುಸುಮಮಾಪ್ರಾಪೆಯಿದಕಮ್ಯಾಲಂ
ದಾವಿಳಗಾವಜಿಲ್ಲದಕಾಯಾಕಿಗಳಲ್ಲ
ಜಮಾನಅಂದಕೆ ಭೂಮಿ, ಹಾಂಗುಮ
ನಿಗಳುಮಾಹುಣಾ ಅದಕೆ ಅಥವಾ
ಯರದನೆಯವರಜಿಸರಮ್ಯಾಲಿಕೆರಿ
ನಿದಕೆ ಅದಕಮ್ಯಾಲಿಯೆ ಸು, ಫೀ, ಕಟ್ಟಿ

ತಬಂದಕು ಅದುಬಂದಮಾಕಲವಟ್ಟದೆ
ಅದಕೆ ಸದಕಫೀಯಿಂನಮ್ಯಾಲಿಕೆಟ್ಟಿಂ
ಮಾದುಮನಾಯಿಮಾಕಲವಟ್ಟದೆ.
ಬಂದಗಾನ ಅಲ್ಲನವಾಬಮುಸ್ತಕಾಬ
ಮುಖಕತಕನಕಾಬಲಗವಕನಕಸಾ ಹೇ
ಬಲಾಹಾದೂರದಕಯಿಬಲಾಸಾಂ
ಸಲಯಿವಕಅಪುಣೆಮ್ಯಾಲಿಕೆರಿ.

ನಿಶಾಣಿ
ಯಲ. ಆರ. ರಿಡ.

ಬಳಸಕತಾರಿನಿಸಬತಸಕಾರ
ಕಾರಿಮುಮಾಹೆಲಗವ್ವಸಂಸ್ಕೃತಗಳಯಿ
ಸವಿಮುಗ್ಧಮುಖಿಯೆ.

W. Escombe,
Secretary to Government

**GENERAL DEPARTMENT.
PROCLAMATION.**

The Honorable the Governor in Council is pleased, under the provision of Section 6, Art. 14 of 1842 to announce, that the following Tanks and Wells are public, and to declare that those enumerated in List No. 1 may be used for the purpose of bathing and washing linen therein, but that in those referred to in List No. 2 no bathing or washing of Clothes will be allowed.

No. 1.

List of public Tanks and Wells in the Island of Bombay, and Colaba in which Bathing and Washing Clothes is permitted.

No.	No.	Names of Tanks and Wells.	Situation,
		<i>Tanks.</i>	
1	1	Parell Tank.. .. .	East side of Parell Government House Compound.
2	1	Tank between Mahim and Worlee road.. ..	Near the Portuguese Church of Salvacão.
3	1	Kharra Thank.. .. .	Close to the Tank street in the new Town.
4	1	Colaba Tank.. .. .	Near the Coal shed on the road side of Colaba.
5	1	Fanshee Tank.. .. .	At Esplanade, East side of Bazar Gate Road.
6	1	Tank near the Grant Road.. .. .	North side of the Grant Road.
7	1	Tank in Worlee Colowdy.. .. .	Near the Worlee Fort.
		<i>Wells.</i>	
1	1	Burjorjee Parsee.. .. .	In Esplanade, Rectangular.
2	1	Bhowandass Banian.. .. .	Do. do.
3	1	Honorable Company.. .. .	Do. do.
4	1	Ditto.. .. .	Do. do.
5	1	Sir Jamssetjee Jeejeebhoy, Kt.. .. .	Do. Circular.
6	1	Honorable Company.. .. .	Do. do.
7	1	Ditto.. .. .	Do. Rectangular.
8	1	Unknown.. .. .	Do. Circular.
9	1	Ditto.. .. .	Do. Rectangular.
10	1	Ditto.. .. .	Do. Circular.
11	1	Ditto.. .. .	Do. do.
12	1	Ditto.. .. .	Do. do.
13	1	Ditto.. .. .	Do. do.
14	1	Ditto.. .. .	Do. Rectangular.
15	1	Ditto.. .. .	Do. Square.
16	1	Ditto.. .. .	Do. Rectangular.
17	1	Ditto.. .. .	Do. Circular.
18	1	Ditto.....	Do. do.
19	1	Ditto.. .. .	Do. do.
20	1	Ditto.. .. .	Do. Rectangular.
21	1	Ditto.. .. .	Do. Circular.
22	1	Ditto.. .. .	Do. do.
23	1	Ditto.. .. .	Do. do.
24	1	Ditto.. .. .	Do. Square.
25	1	Ditto.. .. .	Do. Circular.
26	1	Ditto.. .. .	Do. do.
27	1	Honorable Company.. .. .	Do. do.
28	1	Ditto.. .. .	Do. do.
29	1	Unknown.. .. .	Do. do.
30	1	Ditto.. .. .	Do. do.
31	1	Ditto.. .. .	Do. Rectangular.
32	1	Ditto.. .. .	Do. Circular.
33	1	Ditto.. .. .	Do. do.
34	1	Ditto.. .. .	Do. do.
35	1	Ditto.. .. .	Do. do.
36	1	Ditto.. .. .	Do. do.
37	1	Ditto.. .. .	Do. do.
38	1	Ditto.....	Do. do.
39	1	Honorable Company.. .. .	Do. Square.
40	1	Ditto.. .. .	Do. do.
41	1	Ditto.. .. .	Do. Circular.
42	1	Ditto.. .. .	Do. Square.
43	1	Ditto.. .. .	Do. Circular.
44	1	Ditto.. .. .	Do. Square.
45	1	Pootabhoy.. .. .	Do. Circular.
46	1	Byramjee Cawasjee.. .. .	Do. do.
47	1	Bhasker Purshotumjee.. .. .	Do. do.
48	1	Govin Camblojee.. .. .	Do. do.
49	1	Honorable Company.. .. .	Do. Rectangular.
50	1	Ditto.. .. .	Do. Circular.
51	1	Rappoo Ghassee Patell.. .. .	Do. do.
52	1	Honorable Company.. .. .	Do. do.
53	1	Hurrichund Narronjee.. .. .	Do. do.
54	1	Honorable Company.. .. .	Do. do.
55	1	Unknown.....	Do. do.
56	1	By the Musjeed People.. .. .	Do. Square.
57	1	Honorable Company.. .. .	Do. Circular.
58	1	Ditto.. .. .	Do. do.
59	1	Ditto.. .. .	Do. do.
60	1	Ditto.....	Do. do.
61	1	Ditto.....	Do. do.

List of public Tanks and Wells in the Island of Bombay and Colaba in which no Bathing or Washing of Clothes will be allowed.

No.	No.	Names of Tanks and Wells.	Situation.
1	1	Mattoonga Tank.....	East side of Sion Road near the Salt Pans.
2	1	Haussaly Tank.....	About 500 yards from the entrance of the Mahim wood to the right of Bombay and Mahim Road.
3	1	Dadur Tank.....	Near the entrance of Mahim Wood on the right.
4	1	Diggy Tank.....	On the East side of Mahim Village.
5	1	Govalla Tank....	On the left of the road leading from the Bungalow of Juggunath Sunkersett Esquire to the Breach.
6	1	Byculla Tank....	At Byculla on the left of Parell Road.
7	1	Mattar Packaty Tank....	At Mattar Packary Village at Mazagon on the right of Mount Road.
8	1	Nawghur Tank	On the right of the Road leading to Powder Work.
9	1	Sewree Tank....	West side of Sewree Fort.
10	1	Naigaum Tank....	South side of Naigaum Road.
11	1	Sion Road Tank.....	West side of Rowly Fort.
12	1	Tank in the Worlee Colowdy.....	Near Worlee Fort.
13	1	Do..... do....	Do.... do.
14	1	Do..... do....	Do..... do.
15	1	Do..... do....	Do.... do.
16	1	Worlee Tank in 1st Packady....	East side of Hindoo Church on the road leading from the Breach Velard to Worlee.
17	1	Baboola Tank....	On the East side of Bhendy Bazar between the Baboola Tank and Jail road.
18	1	Poorun Tank..	Near New Nagpada on the left of Bellasis road.
19	1	Khandia Tank..	Between Chimna Butcher street and Goolam Moideen Soobadar street.
20	1	Nawabs Tanks..	In the Village of Mazagon near the Lorence de Lima Street.
21	1	Covasjee Patells Tank..	At the Junction of Bhooolashwer and Cowasjee Patell Tank Road.
22	1	Dhobee Tank.....	Near Marine Battalion Lines on the Verge of the Esplanade.
23	1	Tank near Grant Road.....	North side of the Grant Road.
24	1	Do. do..	Do. do.
<i>Wells.</i>			
1	2	Draw Wells at Duncan Road.....	At the entrance of Grant Road.
2	1	Well at the Lorence de Lima street..	At Mazagon near small Portuguese Church.
3	3	Wells..	On the Road between Cowasjee Patells Tank Road and Portuguese Church Lane in Girgaum.
4	1	Well at 3d Chinch Bunder Road..	Near the Jail, South side.
5	1	Do....	In Shaik Ally Jungeer street.
6	1	Do.....	In 2d Coombarwada Road.
7	2	Do....	In Shamjee Hassajee street.
8	1	Do....	In Cobul Bowel row near Dadabhoy Pestonjee's new market.
9	1	Do.....	In Lowarchall Street.
10	2	Do....	One on the right and the other on the left of Bellassis Road.
11	4	Do..	On the left and right on the Parell Road.
12	1	Do..	Near Mount Village.
13	1	Do.....	Near Ghorup Deevy.
14	2	Do..	On the left Mazagon Dock Yard Road.
15	2	Do.....	Near the Sewree Road.
16	2	Do.....	At Worlee Colowdy.
17	2	Do..	At Worlee 1st Packady.
18	1	Do....	At do. 2d do.
19	1	Do....	At do. 3d do.
20	1	Do....	In Hornby Road in the Fort.
21	2	Do..	Rampart Row West do.
22	1	Do..	Rope Walk Row do.
23	1	Do....	In Bazar Gate Street near Green market..
24	1	Do..	In Golla Lane in the Fort.
25	1	Do..	In Rampart Row East near Banian.
26	1	Do..	Moody Street do.
27	1	Do..	Nanabhoy Lane.
28	7	Do..	On Colaba on the right of the main Road.
29	1	Do....	Tod Street in the Fort.
30	2	Do..	In Parell Tank.
31	1	Do, Hon'ble Company circular..	At Esplanade.
32	1	Do, Moolna Rectangular..	.. Ditto.
33	1	Do, Hon'ble Company do..	.. Ditto.

No.	No.	Names of Tanks and Wells.	Situation.
34	1	Well Hon'ble Company, Square.	At Esplanade.
35	1	Do. Naguardass, circular	Ditto.
36	1	Do. Poonja Canjee do.	Ditto.
37	1	Do. Hon'ble Company do.	Ditto.
38	1	Do. do. do. do.	Ditto.
39	1	Do. do. do. do.	Ditto.
40	1	Do. do. do. do.	Ditto.
41	1	Do. do. do. do.	Ditto.
42	1	Do. do. do. do.	Ditto.
43	1	Do. Eduljee Nanabhoy do.	Ditto.
44	1	Do. Byramjee Cowasjee do.	Ditto.
45	1	Do. Hon'ble Company do.	Ditto.
46	1	Do. do. do. do.	Ditto.
47	1	Do. do. do. do.	Ditto.
48	1	Do. Kessowjee Bapoojee do.	Ditto.
49	1	Do. Shaik Daye do.	Ditto.
50	1	Do. Ruttonjee Cursetjee do.	Ditto.
51	1	Do. do. do. do.	Ditto.
52	1	Do. unknown. do.	Ditto.
53	1	Do. Framjee Ruttonjee do.	Ditto.
54	1	Do. Jumsa Planteen do.	Ditto.
55	7	Do.	At Colaba.
56	1	Fort Ditch.	

Bombay Castle, 16th August 1843.

By order of the Hon'ble the Governor in Council,
W. ESCOMBE, Secy. to Govt.

PACKETS.

It is hereby notified for general information, that Packets are open at this Office for the reception of letters, to dispatch by the following Vessels.

Names of Vessels.	Agents.	Date of intended departure.	To what Port.	Touching where.
A Steamer	Superintendent of Indian Navy.	26th August.	Suez.	Aden.
Hope.	Messrs. Leckie and Co.	20th Do.	Liverpool.	
Margaret Pollock.	" Higginson & Cardwell & Co.	Do.	Ditto.	
Calcutta.	" Frith & Co.	Do.	Ditto.	
Superb.	" D & M. Pestonjee & Co.	In two or three days.	Mauritius.	
Anthony Anderson.	" Ewart Lyon & Co.	24th August.	Ditto.	
Argyleshire.	" Dirom Hunter & Co.	25th Do.	Liverpool.	
Sir Herbert Compton.	Aga Mahomed Rahim Esq.	Do.	China.	Singapore.
Westminster.	Messrs. Forbes & Co.	26th Do.	Ditto.	Ditto.
Lady Raffles.	" Do. do.	6th September.	London.	
Coromandel.	" Ritchie Stewart & Co.	10th Do.	China.	
Manificent.	" W. Nicol & Co.	In a few days.	Calcutta.	
Strabane.	" Do. do.	Do.	Ditto.	
Ann.	" Forbes & Co.	Dispatch.	China.	Singapore.
Lucinda.	" Grey & Co.	In all September.	Mauritius.	

As a general rule, the Packets for Sailing Vessels will be closed on the evening before the date of departure.

Bombay, General Post Office, 16th August 1843.

JOHN GORDON,
Post Mr. Genl.

Notification.

MARINE DEPARTMENT.

Notice is hereby given, that the Hon'ble the Governor in Council intends to despatch the Monthly Mail Steamers to Suez, during the ensuing season, on the dates specified below, viz.

The Oct. Steamer on Monday, the 2d Oct.
 ,, Nov. on Wednesday, 1st Nov.
 ,, Dec. on Friday, . . . 1st Dec.
 ,, Jan. on Monday, . . . 1st Jan.
 ,, Feb. on Thursday, . . 1st Feb.
 ,, March. . . . on Friday, . . . 1st March.
 ,, April. on Monday, . . . 1st April.
 ,, May. on Wednesday, 1st May.

By order of the Hon'ble
the Governor in Council,

P. M. MELVILL, Lieut. Col.

Secy. to Govt.

Bombay Castle, 16th August 1843.

Civil Appointments &

TERRITORIAL DEPARTMENT.

REVENUE.

Bombay Castle, 16th August 1843.

P. Stewart esquire, collector of Poona, is allowed a further extension to the 15th proximo, of the leave of absence, under medical certificate, granted to him on the 19th May last.

POLITICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 16th August 1843.

Lieutenant C. R. W. Hervey, of the 2d regiment european light infantry, assumed charge of the duties of acting assistant to the political agent in Cutch, on the 24th of June last.

By order of the Honorable the
Governor in Council,
L. R. REID,
Chief Secy. to Govt.

JUDICIAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 15th August 1843.

The judges of the sudder dewanee adawlut have issued sunnuds to the undermentioned persons, to

practice as pleaders in the zillah courts of Ahmednuggur, and Sholapore.

Ahmednuggur. *Date of sunnuds,*
Suddasew Bulal Godbole..... 2nd August 1843.
Sholapore.

Antajee Nilkunt..... 8th ditto.

GENERAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 16th August 1843.

The appointment of ensign J. T. Jameson, to be assistant to the executive engineer at Mhow, is cancelled.

*By order of the Hon'ble the
Governor in Council,
W. ESCOMBE,
Secy. to Govt.*

**SEPARATE DEPARTMENT.
ERRATUM.**

In the leave of absence granted to Mr. H. P. St. George Tucker, to visit the presidency, for "20th proximo" read "20th instant."

**Military
Arrivals and Departures.**

ARRIVALS.

9th August.—Lieut. C. Mellersh, 5th Regt. from Poona.

10th do.—Lieut. J. L. Aitken, 3d Light Cavalry, from do.

Do. do.—Ensign H. A. Taylor, 5th Regt. L. I. from do.

12th do.—Surg. R. Brown, Med. Staff, from do.

14th do.—Lieut. J. H. Barr, Bk. Mr. from do.

DEPARTURES.

15th August.—Ensign W. L. Briggs, 19th Regt. N. I. to Surat.

17th do.—Ensign Scott, 26th Regt. to Poona.

Town Major's Office, 16th August 1843.

SHIPPING INTELLIGENCE.

ARRIVALS.

August 9th.—Ship Julia, H. Jones, from Mauritius 27th July.

Do. do.—Barque Ward Chipman, W. J. Henderson, from do. do.

Passengers.—10 Coolies returned.

Do. 13th.—Brig Anna Eliza, G. A. Grainger, from China, 16th June, and Anjer 23d July.

Do. 14th.—Ship Hydroos, Nacodah, from Judda, 26th June and Aden 30th July.

Passengers.—25 Natives.

Do. 15th.—Barque Ann, James Killick, from Macao, 2d June.

Do. do.—Ship Futtel Barry, Nacodah, from Juddah

and Aden, 8th July.

Passengers.—20 Natives.

Do. do.—Ship Rajasthans, J. Aiken, from Mauritius, 30th July.

Passengers.—Mrs. and Mr. Barclay; Arabella How. Wm. Reeves, servants; Azelle Lethfetter, Sefuse Cabaly Jaffer, natives, and Antony.

DEPARTURES.

9th Augt.—Clipper Brig Anonyma, W. J. Hickey, to China.

Do. do.—Barque Chieftain, F. Payne, to Mauritius.

Passengers.—241 Emigrant labourers.

Do. do.—Ship Mertoun, F. G. McKenn, to Mauritius.

Passengers.—295 Emigrant labourers.

Do. do.—Ship Scotia, W. Drayner, to China.

Passengers.—Mr. Lyall; 20 Convicts; and 8 time-expired Convicts.

Do. do.—Ship Boadicea, T. Withers, to Madras.

Passengers.—Revd. Mr. and Mrs. H. Gladwin, and servant.

Do. do.—Barque Lord Glenelg, T. G. Robbins, to Glasgow.

11th do.—Ship John Mitchell, D. Cable, to China.

12th do.—Schooner Pearl, A. J. Morrison, to China.

Passengers.—Mr. G. Beytts.

Do. do.—Ship Fazel Currim, L. S. Ballantine, to Calcutta.

Passengers.—2 natives.

14th do.—Barque Westmorland, W. Emery, to Nicobar and Rangoon.

Passengers.—6 Moguls, and 3 Lascars.

Do. do.—Barque Chusan, James Laird, to China.

Passengers.—Mr. Reid, Surgeon, and Mr. Brass.

15th do.—Ship Lucy Wright, W. Pollock, to China.

Passenger.—Mrs. Pollock.

**P. W. LEGEYT,
Senior Magte. of Police.**

Bombay, 16th August 1843.

High water in the harbour under the following dates:

		A. M.	P. M.
1843.		H. M.	H. M.
August 17th	Thursday.....	2 57	3 20
" 18th	Friday.....	3 43	4 7
" 19th	Saturday.....	4 37	5 7
" 20th	Sunday.....	5 45	6 23
" 21st	Monday.....	7 6	7 48
" 22nd	Tuesday.....	8 25	9 2
" 23rd	Wednesday.....	9 31	10 ..

N.B. The price of the Bombay Government Gazette to private Subscribers is Three Rupees per quarter or 4 Annas per copy, payable in advance, and to Non-subscribers 8 Annas per copy. It is particularly requested to be noticed, that the price of the Government Gazette is the same whether it be taken for the whole or part of the quarter, as no subscriptions will be received for broken periods.

Subscribers are requested on change of stations to intimate the same to this Office.

Printed and Published by F. D. RAKOS, at the Govt. Press, Apollo Street.

LEGISLATIVE ENACTMENTS.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 15TH JULY, 1843

The following Act passed by the Right Hon'ble the Governor General of India in Council on the 15th July 1843, is hereby promulgated for general information.

ACT No. X. OF 1843.

An Act for the Administration of Justice and Collection of the Revenue in the Districts of Kurnool and Bunganapilly.

Administration of Civil and Criminal Justice and Police and Superintendence of all Revenue affairs in the Districts of Kurnool and Bunganapilly vested in an Agent to be appointed by Government of Fort St. George with Assistants similarly appointed.

Governor in Council of Fort St. George, and shall be exercised by the said Agent with the aid of such Assistants as may be appointed by the said Governor in Council.

Government of Fort St. George may prescribe rules for guidance of Agent and his Subordinates.

the guidance of the Agent aforesaid, and of all the officers subordinate to his control and authority, and to determine to what extent

And may fix the limit of final Civil Jurisdiction and of appeals.

And may define authority of Agent in Criminal trials, and what cases shall be submitted to Foujdaree Adalat.

On trials referred, Foujdaree Udalt shall pass judgment or pass order as in cases referred from a Judge of Circuit.

proceed to pass a final judgment, or such other order as may after mature consideration, seem to the Court requisite and proper, in the same manner as if the trial had been sent up in ordinary course from a judge of Circuit.

Civil appeals to be decided by Suder Udalt as appeals from Provincial Courts.

the Court of Suder Udalt shall proceed to try and determine it, in the same manner as Appeals from the Provincial Courts.

Government of Fort St. George competent with the previous sanction of the Supreme Government to make alterations in the limits of the jurisdiction of the Agent.

aforesaid Districts placed under the jurisdiction of the said Agent, as he may deem expedient.

T. R. DAVIDSON,
Offy. Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 22D JULY, 1843.

The following Act passed by the Right Hon'ble the Governor General of India in Council on the 22d July 1843, is hereby promulgated for general information.

ACT No. XI. OF 1843.

An Act for regulating the service of Hereditary Officers under the Presidency of Bombay.

Whereas it has been found, that the Preamble. provisions of Regulation XVI. 1827 of the Bombay Code, are insufficient to secure the efficient discharge of the duties of Hereditary Officers :

I. It is hereby enacted, that Sections XVII. and XVIII of Regulation XVI. of 1827 of the Bombay Code, be rescinded.

II. And it is hereby enacted, that all Hereditary Officers of whatever denomination, belonging to, or employed in the management of the Land Revenue, or of the Customs or Town Duties, or Excise, or other Revenue, or in the Police, or in the Civil Administration of the country, shall render the usual services of their respective Offices, as far as the same may be required by the Collector, or other Officer under whose control they may be placed by usage or the orders of Government.

III. And it is hereby enacted, that when the duties of an Hereditary Office fall in more than one Department, it shall be competent to the Governor in Council of Bombay to prescribe what Officer shall be vested with the control of such Office.

IV. And it is hereby enacted, that it shall be competent to the Collector or other Officer to whom the duties of an Hereditary Office are, as provided in Clause II., to be rendered, when the performance of those duties is claimed in rotation by different sharers, to require, that the sharers in the wuttun shall nominate a fit and proper person from among their number, who shall hold the Office as the Representative of the family either during life, or for such term, not being less in each instance than (five) 5 years, as the Collector or Controlling Officer shall determine with the sanction of the Governor in Council, and in the event of the sharers not so nominating, when required one or more of their number within a reasonable period to be fixed by the Collector or Controlling Officer, the Collector or Controlling Officer shall himself exercise the power of selection, subject to the approval of the Governor in Council.

V. And it is hereby enacted, that it shall be competent to the Collector or controlling Officer to refuse to confirm the nomination by the sharers of any individual, if he shall have reason to think, that from age or personal disqualification the duties of the Office will not be properly performed by him, or if from character and past conduct the person nominated be considered unworthy of trust, provided that the grounds of such refusal shall be recorded in writing, and that an appeal from such decision shall lie to the Governor in Council, whose order thereon shall be final.

VI. And it is hereby enacted, that the Collector or Controlling Officer shall have power to punish Officiating Hereditary Officers for misconduct or neglect of duty by suspension from office, pay, and emolument or by fine not exceeding the computed official emolument of their offices for three months, and to levy the said fine in the mode authorized for realizing Revenue demands.

VII. And it is hereby further enacted, that the Collector or Controlling Officer, in cases of misconduct or incompetency on the part of an Officiating Hereditary Officer, shall have power to dismiss such Officer from his employment, but no such dismissal shall take place, except on an investigation recorded in writing, which shall be submitted for the approval and sanction of the Governor in Council.

VIII. And it is hereby enacted, that, in conducting the investigation prescribed in the preceding Section, the Collector or Controlling Officer shall have the same authority as a Magistrate in compelling the attendance of parties and witnesses, and the production of papers, and in taking evidence.

IX. And it is hereby further enacted, that whenever any such Hereditary Officer shall be convicted of fraud or malversation, or of any criminal offence in the conduct of the duties of the Office by any Sessions Court, it shall be lawful for the said Governor in Council, to direct the confiscation of the wuttun, either wholly or in part, and after such confiscation the duties of the office shall be performed by such person as the Governor in Council shall appoint, and the surplus proceeds of the wuttun shall be disposed of for the benefit of the parties previously entitled thereto or otherwise in such manner as the said Governor in Council may direct.

X. And it is hereby enacted, that no female shall perform in person the duties of any Hereditary Office.

XI. And it is hereby enacted, that if any Hereditary Officer is incapable of personally discharging the duties of his or her office by reason of sex, minority, mental or bodily infirmity, or manifest incapacity, it shall be lawful for the Collector or Controlling Officer to call upon him or her, or his or her Guardians to appoint a Deputy, subject to his approval, and on the party or parties failing to appoint a fit Deputy within a reasonable period, the appointment shall be made by the said Collector or Controlling Officer.

XII. And it is hereby enacted, that all Deputies appointed to perform the duties of Hereditary Offices under this Act, and under Section IV. Regulation V. 1833, of the Bombay Code, shall be subject to the same rules and penalties as the Principals, and that the wuttun of the office shall be liable to confiscation upon the conviction by any Sessions Court of any Deputy appointed by the Hereditary Officer in the same manner as it would be under the IXth Section of this Act upon the conviction of the Hereditary Officer himself.

XIII. And it is hereby enacted, that nothing contained in this Act shall be construed to debar the right of any sharer to participate in the rents and profits of any Hereditary Office so held and filled as above provided, after provision shall have been made therefrom for the fit maintenance of the Officiating Hereditary Officer, for which purpose it shall be competent to the Collector or Controlling Officer to fix and assign a specific proportion of such rents and emoluments, leaving the remainder only, subject to the claims of the other sharers—and further that the portion of the rents and emoluments so fixed and assigned shall be the official remuneration of the Officiating Hereditary Officer, and shall not be liable to Civil process of any Court of Law.

XIV. And it is hereby enacted, that whenever it may be necessary, as herein before provided, that the Collector or Controlling Officer shall appoint a Deputy to conduct the duties of an Hereditary Office, it shall be lawful for him to assign to such Deputy a fit remuneration from the rents and profits of the said Office.

XV. And it is hereby enacted, that the terms "Hereditary District or Village Office or Officers" or "Hereditary District or Village Revenue Office or Officers" used in Regulation XVI. 1827 and Regulation V. 1833, of the Bombay Code, shall be held to apply to all descriptions of Hereditary Offices and Officers.

T. R. DAVIDSON,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM.
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 29TH JULY, 1843.

The following Act, passed by the Right Hon'ble the Governor General of India in Council on the 29th July 1843, is hereby promulgated for general information.

ACT No. XII. OF 1843.

An Act concerning the time at which, and the language in which the decisions of the Judges in the Courts of the East India Company are to be written.

Whereas it is expedient, that the decisions of Courts of Justice and the reasons for the decision should be written and signed by the Judge at the time of pronouncing his decision, and in the vernacular language of the Judge;—

I. It is hereby enacted, that in all the Presidencies so much of all Decrees as consists of the points to be decided, the decision thereon, and the reasons for the decision, and all injunctions for the revision of Decrees in regular suits, and all orders for Reviews of Judgment, which shall be passed by Judges of the Sudder Courts, or by Judges of Zillah and City Courts, or by Subordinate or Assistant Judges of Zillahs, shall be written originally in English, and signed by the Judge or Judges at the time of pronouncing such decision and orders; and shall be translated into the vernacular language, commonly used in the Court wherein the suit to which the Decree or Order relates, shall have been instituted; and the translation shall be incorporated in the Decree.

II. Provided that nothing in this Act contained shall be construed to repeal or affect any Regulation of the Codes of the Presidencies of Fort St. George and Bombay, by which the Decrees of the Sudder Courts are required to be written in English, nor to repeal or affect any Regulation of the Code of the Presidency of Fort St. George, by which the Decrees of the Provincial and Zillah Courts, and the Auxiliary Courts under Assistant Judges, and the orders of the Sudder Court and Provincial Courts on Petitions presented to them, are required to be written in English.

III. And whereas it is expedient, that excepting as regards the language to be used, Principal Sudder Ameens, Sudder Ameens and Moonsiffs should be guided by the same rules as are hereinbefore provided for the guidance of the Superior Judges;—

It is hereby enacted, that in all the Presidencies so much of all Decrees as consists of the points to be decided, the decision thereon and the reason for the decision, which shall be passed by Principal Sudder Ameens, Sudder Ameens or Moonsiffs, shall be written originally in the vernacular language of such Principal Sudder Ameen, Sudder Ameen or Moonsiff, and signed by such Principal Sudder Ameen, Sudder Ameen or Moonsiff at the time of pronouncing such decision and (in case such vernacular language shall not be the same as the vernacular language commonly used in the Court wherein the suit to which the Decree relates, shall have been instituted,) shall be translated into such last mentioned vernacular language, and translation shall be incorporated in the Decree.

T. R. DAVIDSON,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM.
HOME DEPARTMENT.
LEGISLATIVE.

THE 29TH JULY, 1843.

The following Act, passed by the Right Hon'ble the Governor General of India in Council, on the 29th July 1843, is hereby promulgated for general information.

ACT No. XIII. OF 1843.

An Act for regulating inquiries into the truth of matters implicating the public conduct of Officers not removeable without the sanction of Government within the Presidency of Fort St. George in Madras.

Whereas it is expedient to amend the provisions contained in the Regulations concerning inquiries into the truth of matters implicating the public conduct of European Officers, and to extend the same to all Officers not removeable without the sanction of Government:

I. It is hereby enacted, that Regulations 111. of 1809, 11. of 1810, VI. of 1818, and VIII. of 1822, of the Madras Code be repealed.

II. And it is hereby enacted, that in the Territories subject to the Presidency of Fort St. George in Madras, whenever either the Courts of Sudder and Foudjaree Adawlut, or the Board of Revenue, shall be of opinion that substantial grounds exist for making a regular and formal inquiry into the truth of any imputation of official misconduct affecting any Officer subject to their control respectively, and not removeable without the sanction of Government, they shall submit the documents on which their opinion may be founded, together with a statement of the charges reduced to distinct articles which they may propose to be made the subject of a regular investigation, to the Governor in Council of Fort St. George, for his consideration and orders.

III. And it is hereby enacted, that any charge or information, of the description aforesaid, may be preferred direct to the Courts of Sudder and Foudjaree Adawlut, or to the Board of Revenue, respectively, who shall examine the complainant or informant circumstantially upon oath, or upon solemn affirmation if he be entitled to be exempted from taking an oath, and require the party accused to explain or reply to any matters they may deem to need explanation and make such further inquiries upon oath or affirmation upon the subject as they may judge proper.

IV. And it is hereby enacted, that any charge or information may also be made before any Judge, Magistrate, or Collector, for any acts of the description beforementioned committed within their jurisdiction, respectively, who shall examine the complainant or informant circumstantially upon oath, or upon solemn affirmation if he be entitled to be exempted from taking an oath, and shall transmit the deposition so taken to the Sudur and Foudjaree Adawlut, or to the Board of Revenue, according as the person accused may be subject to those Authorities, respectively.

V. And it is hereby provided, that it shall not be lawful for the Courts of Sudur and Foudjaree Adawlut, or the said Board, respectively, to act upon any such charge or information, unless the person preferring the same shall make oath, or solemn affirmation in case he be entitled to be exempted from taking an oath, that he believes the facts on which the charge is grounded to be true.

VI. And it is hereby provided, that it shall be lawful for the Courts of Sudur and Foudjaree Adawlut, and for the said Board, respectively, to dismiss any such charge or information where they do not see any substantial reason for entering further into the inquiry. Provided, that on every occasion when they shall dismiss any such charge or information, they shall submit the same, together with all the circumstances of the case, in like manner as is provided in Section II. of this Act.

VII. And it is hereby provided, that the said Courts of Sudur and Foudjaree Adawlut, and the said Board, respectively, may at any stage of the inquiry into such matters as aforesaid, require the person preferring such charge or information as aforesaid to furnish such security as may be deemed reasonable that he will attend and prosecute the charge to conclusion and in the event of security being so required all proceedings shall be stayed until the same shall be furnished accordingly.

VIII. And it is hereby provided, nevertheless, that if any matter of the nature aforesaid, affecting such Officer as is mentioned in the second Section of this Act, shall appear in the course of any proceedings, whether preliminary or otherwise, which shall come before or be reported to either of the Courts of Sudur and Foudjaree Adawlut, or the said Board, respectively, those authorities shall act upon such matter, or institute such inquiry upon oath or affirmation as aforesaid, into the same as they shall deem proper for the purpose of such reference as aforesaid to the Governor in Council of Fort St. George, although no charge or information be preferred as aforesaid: and in such cases it shall not be necessary before acting upon or instituting any inquiry concerning any matter so appearing in the course of proceedings, to require any oath or affirmation in regard to the truth of such matter.

IX. And it is hereby enacted, that if the Governor in Council of Fort St. George, upon such reference as is mentioned in the second Section of this Act, shall concur with the Authority by which it may be submitted, or if such Governor in Council shall, from information of the description aforesaid that may be laid before him in respect of any Officer not directly subject to the Courts or Board above named, deem it necessary to institute proceedings against any such Officer, he shall appoint a Commissioner or Commissioners for making a regular and formal inquiry into the truth of the matters referred.

X. And it is enacted, that on the appointment of every such Commission, the said Governor in Council shall direct whether the Commission shall be placed under the control of any of the Authorities aforesaid, or shall act immediately under the authority of Government, and all Commissions appointed as aforesaid shall be guided by the instructions which they may receive in this behalf from the Government.

XI. And it is hereby enacted, that the Commissioner or Commissioners appointed as aforesaid, before entering on the discharge of his or their duties, shall take the following oath:

I, A. B., Commissioner for the purpose of (here state the object of the Commission) do solemnly swear that I will faithfully and impartially perform the duty committed to me without fear, favor, or bias, to the best of my ability, knowledge, and judgment; so help me God.

XII. And it is hereby enacted, that whenever a charge shall be referred for investigation to a Special Commission, the said Governor in Council will determine whether the conduct of the prosecution shall be left to the accuser, or be undertaken on the part of Government. In the latter case, the said Governor in Council will nominate such person or persons as may be deemed proper, to conduct the prosecution on behalf of Government.

XIII. And it is hereby enacted, that it shall be the duty of Commissioners appointed under this Act, after receiving the plaint or charge, and the documents from which the same may have been prepared, to call upon the person accused for his reply to the accusation; to examine upon oath, or under a solemn declaration, the witnesses named by the accuser or the accused; to receive any further written documents offered in support of, or against the accusation; and to call for and take any further requisite evidence which may be indicated by the witnesses adduced or documents exhibited by either party, and may appear to be necessary for the ascertainment of facts, or the discovery of the truth or falsehood of the charges or of any part thereof.

XIV. And it is hereby enacted, that for the discharge of the duties specified in the preceding Section, or any other functions which may be delegated to a Commission under this Act, such Commission shall be vested with the same powers as are exercised by the Zillah Courts, except that all process to cause the attendance of witnesses, or other compulsory process, shall be served through the Zillah Judge in whose jurisdiction the Commission may be held, and executed by the Zillah Judge in whose jurisdiction the witness or other person upon whom the process is to be served may reside.

XV. And it is hereby enacted, that on the close of the evidence for the prosecution and defence, the accused shall be at liberty to record any observation upon the result of the inquiry which he may think necessary for the vindication of his conduct and character. The accuser, or the person appointed to conduct the prosecution on the part of Government, shall also be at liberty to record any remarks on the subject of the prosecution which he may deem requisite.

XVI. And it is hereby enacted, that as soon after the conclusion of the proceedings as circumstances shall permit, the Commissioner or Commissioners shall, when the Commission shall be entrusted to act immediately under the authority of Government, submit directly to the Government to which he or they may be subordinate, and in other cases to the Controlling Court or Board, the proceedings under the Commission, accompanied by translations of papers not in the English language, together with a summary of the pleadings and evidence, and his or their opinion of the merits of the case.

XVII. And it is hereby provided, that it shall be lawful for the said Governor in Council, or the Controlling Court or Board upon consideration of the report of any such Commission as aforesaid to direct the Commissioner or Commissioners to take further evidence, or to give further explanation of his or their opinion or opinions connected with the case investigated, and the Commissioner or Commissioners are authorized and required to take such further evidence, and to give such further explanation.

XVIII. And it is hereby enacted, that the Sudr. and Foudjaree Adawlut, or the Board to which any report of a Commission or Commissioners may be submitted as aforesaid after due consideration of the same, and after obtaining such further evidence or explanations as they may require, shall submit the whole of the proceedings and documents received by them to the Government, together with their opinion whether any and what charges have been established against the accused.

XIX. And it is hereby provided, that whenever a Special Commission may be appointed under the Provisions of this Act, the said Governor in Council will determine, on a view of the nature and circumstances of the case, whether the accused Officer shall be suspended from the discharge of the functions of his office; and if so, whether he shall be permitted to draw the established allowances of his office, or otherwise.

XX. And it is hereby provided, that the Governor in Council on consideration of the report and proceedings submitted to him in pursuance of Sections XVI. and XVIII. of this Act, will pass such decision on the case as may appear to him most consonant to the principles of justice and consistent with the powers possessed by Government in matters of this description; and in the event of his deeming it necessary that the party accused should be brought to trial by a public prosecution before a competent Court of Law, will issue the necessary instructions for that purpose to the Law Officers of Government. But whatever proceedings may be held, or whatever decision or order may be passed by Government, individuals deeming themselves aggrieved by any Public Officer, will be at all times at liberty to seek redress according to the ordinary forms prescribed by law.

T. R. DAVIDSON,
Offy. Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 22D JULY 1843.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 22d July 1843.

ACT No _____ OF 1843.

An Act respecting the expense of preparing Copies of Proceedings in Appeals.

Whereas it is just and necessary that the expense of preparing copies in the English Language of the proceedings in Cases appealed to the Queen in Council, as now required by Section 5, Regulation XVI. 1797, and Section 34, Regulation V. 1803 should be borne by the parties prosecuting those Appeals.

I. It is hereby enacted, that in all cases of Appeals to the Queen in Council from judgments delivered by the Courts of Sudur Dewanny Adawlut at Fort William and at Allahabad, the expense of preparing two copies of all the proceedings held and judgments or orders given in the case appealed, including the whole of the evidence and documents and of translating into the English Language such of the aforesaid proceedings, as may have been originally drawn out in the country languages shall be defrayed by the parties prosecuting the Appeal.

II. It is hereby further enacted, that the Courts of Sudur Dewanny Adawlut are empowered and required to cause the deposit by the appellant of such a sum as shall be sufficient to cover the expense of making the two aforesaid copies, and when such deposit shall have been made and not till then, to declare the Appeal admitted, and to give notice thereof to the Appellant and Respondent respectively.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 22d day of October next.

T. R. DAVIDSON,
Offy. Secy. to the Govt. of India.

()

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 22ND JULY 1843.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 22nd July 1843.

ACT No. — OF 1843.

An Act for amending the Law respecting the Registration of certain Deeds.

I. Whereas doubts have arisen as to the true meaning and construction of Act No. I of 1843.

It is hereby enacted, that the said Act is repealed, except in so far as it repeals all provisions contained in any Regulation or Regulations of the Bengal, Madras, or Bombay Codes, touching the knowledge or notice had by parties to registered conveyances and other instruments affecting titles to land and other interest therein of the existence of unregistered conveyances or other instruments affecting such titles or other interests therein.

II. And it is enacted, that from the First day of May last past, every deed of sale or gift of lands, houses or other real property, a memorial of which has been or shall be duly registered according to law, shall, provided its authenticity be established to the satisfaction of the Court, invalidate any other deed of sale or gift for the same property which may not have been registered, and whether such second or other deed shall have been executed prior or subsequent to the registered deed—and that from the said day every deed of mortgage on land, houses and other real property as well as certificates of the discharge of such incumbrances, a memorial of which has been or shall be duly registered according to law, and provided its authenticity be established to the satisfaction of the Court, shall be satisfied in preference to any other mortgage on the same property which may not have been registered, and whether such second or other mortgage shall have been executed prior or subsequent to the registered mortgage, any knowledge or not is of any such unregistered deed or certificate alleged to be had by any party to such registered deed or certificate notwithstanding. Provided always that nothing in this Section contained shall be construed to extend to any deed or certificate made before the said First day of May last past.

III. And it is hereby declared and enacted, that no conveyance or other instrument affecting title to land, or any interest in the same whether made before or after the said First day of May last past, other than such deeds or certificates as aforesaid, are or shall be in any respect void for want of registration, any Act, Regulation or Law to the contrary notwithstanding.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 22nd day of August next.

T. R. DAVIDSON,
Offy. Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,

THE 29TH JULY 1843.

The following Draft of proposed Act was read in Council for the first time on the 29th July 1843.

ACT No. — OF 1843.

An Act for shortening the periods of Imprisonment within the Territories subject to the Government of the East India Company.

Whereas by the increased strictness of Prison Discipline in the Territories subject to the Government of the East India Company the punishment of imprisonment has become more severe than it has heretofore been, and whereas it is expedient for this as well as for other reasons to shorten the periods of imprisonment;

I. It is hereby enacted, that from and after the every offender who shall be undergoing sentence of imprisonment for any fixed period within the said Territories, shall be taken to have undergone the whole of his sentence when he shall have undergone three-fourths of so much of the period of his sentence as shall remain to be undergone the said day.

II. And it is hereby enacted, that from and after the said day all Courts and all persons having authority to sentence offenders to imprisonment shall, in sentencing any offender to imprisonment for any fixed period within the said Territories take into consideration the increased severity of the punishment and shall not sentence such offender to imprisonment for any period longer than three-fourths of the period to which they would have sentenced such offender if this Act had not been made.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 29th day of October next.

T. R. DAVIDSON,
Offy. Secy. to the Govt. of India.